

## Il Preside della Facoltà di Scienze e Tecnologie informatiche

## Der Dekan der Fakultät für Informatik

visto l'art. 1, c. 188 della legge 23 dicembre 2005, n. 266;

nach Einsichtnahme in den Art. 1 Abs. 188 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005;

vista la delibera del Consiglio di Facoltà della Facoltà di Scienze e Tecnologie informatiche del 22.09.2016, n. 70/2016

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Fakultätsrates der Fakultät für Informatik Nr. 70/2016 vom 22.09.2016

### rende noto

### gibt bekannt

che presso la Facoltà di **Scienze e Tecnologie informatiche** sono da coprire due incarichi di prestazione d'opera intellettuale per **attività di supporto o strumentali alla ricerca** come di seguito riportato.

dass an der **Fakultät für Informatik** die folgenden zwei Aufträge mittels Werkvertrag für die Ausübung folgender **Tätigkeit zur Unterstützung der Forschung** zu erteilen sind:

1) **Titolo progetto di ricerca:** "MoMaPC"  
**Responsabile:** prof. Werner Nutt

1) **Titel des Forschungsprojektes:**  
"MoMaPC"  
**Verantwortlicher:** Prof. Werner Nutt

**PIS** 114164

**PIS** 114164

**Durata del contratto:** 8 mesi

**Dauer des Vertrages:** 8 Monate

**Data presunta d'inizio del contratto:**  
01.11.2016

**Voraussichtlicher Beginn des Vertrages:**  
01.11.2016

**Lingua del progetto:** inglese

**Projektsprache:** Englisch

**Luogo di svolgimento dell'attività:** Bolzano

**Ort, an dem die Tätigkeit ausgeübt wird:**  
Bozen

**Compenso lordo:** 16.200,00 Euro, fatto salvo quanto disposto dal successivo punto 2 del presente bando di selezione.

**Bruttovergütung:** 16.200,00 Euro vorbehaltlich der Bestimmungen gemäß Punkt 2 dieser Ausschreibung.

### Descrizione dettagliata dell'attività da svolgere dall'incaricata/incaricato:

"Implementazione web basata su metodi per la creazione grafica, la gestione e l'analisi logica di modelli relativi a processi di costruzione."

### Tätigkeitsbeschreibung des/der wissenschaftlichen Mitarbeiter/s/in:

„Web-basierte Implementierung von Verfahren zur graphischen Erstellung, Verwaltung und logischen Analyse von Modellen von Bauprozessen.“

2) **Titolo progetto di ricerca:** "LOGIS"  
**Responsabile:** dr. Oliver Kutz

2) **Titel des Forschungsprojektes:** "LOGIS"  
**Verantwortlicher:** Dr. Oliver Kutz

**PIS 113910**

**Durata del contratto:** 8 mesi

**Data presunta d'inizio del contratto:**  
01.11.2016

**Lingua del progetto:** inglese

**Luogo di svolgimento dell'attività:** Bolzano

**Compenso lordo:** 8.000,00 Euro, fatto salvo quanto disposto dal successivo punto 2 del presente bando di selezione.

**Descrizione dettagliata dell'attività da svolgere dall'incaricata/incaricato:**

“Sviluppo di approcci empirici per la verifica di diversi modelli/ipotesi formali di "image schemas"; svolgimento di lavori sperimentali. Supporto per richieste per fondi di ricerca collegati a COINVENT e LOGIS.”

**1. Modalità di presentazione della domanda**

I candidati redigono la domanda in conformità allo schema di cui all'allegato 'A'. La domanda, corredata dalla documentazione di seguito specificata, dovrà pervenire inderogabilmente entro e non oltre il giorno **19.10.2016 alle ore 12** al seguente indirizzo:

**Libera Università di Bolzano  
Facoltà di Scienze e Tecnologie  
informatiche  
c. a. sig.ra Verena Steiner  
Piazza Domenicani, 3 - C. P. 276  
I-39100 Bolzano**

**E-mail:** [verena.steiner@unibz.it](mailto:verena.steiner@unibz.it)  
**Tel. +39 0471 016010**  
**Fax +39 0471 016009**

La domanda può essere presentata a scelta del candidato con una delle seguenti modalità:

- 1) consegna personale della domanda (orari di apertura: lunedì e mercoledì dalle 10:00 alle 12:00 e martedì e giovedì dalle 14:00 alle 16:00)
- 2) spedizione per via postale
- 3) inoltro per fax (+39 0471 016009) o in via telematica.

**PIS 113910**

**Dauer des Vertrages:** 8 Monate

**Voraussichtlicher Beginn des Vertrages:**  
01.11.2016

**Projektsprache:** Englisch

**Ort, an dem die Tätigkeit ausgeübt wird:**  
Bozen

**Bruttovergütung:** 8.000,00 Euro vorbehaltlich der Bestimmungen gemäß Punkt 2 dieser Ausschreibung.

**Tätigkeitsbeschreibung des/der wissenschaftlichen Mitarbeiter/s/in:**

„Entwicklung von empirischen Ansätzen zur Verifikation diverser formaler Modelle / Hypothesen von "image schemas"; Durchführung experimenteller Arbeit. Unterstützung von Anschlussförderanträgen zu COINVENT und LOGIS.“

**1. Einreichemodalitäten der Gesuche**

Die Kandidaten stellen das Ansuchen gemäß der Vorlage in der Anlage A. Das Ansuchen, einschließlich der nachfolgend angeführten Dokumentation, muss **innerhalb 12 Uhr des 19.10.2016** an folgende Adresse eingereicht werden:

**Freie Universität Bozen  
Fakultät für Informatik  
z. H. Frau Verena Steiner  
Dominikanerplatz 3 - Postfach 276  
39100 Bozen (BZ)**

**E-Mail:** [verena.steiner@unibz.it](mailto:verena.steiner@unibz.it)  
**Tel. +39 0471 016010**  
**Fax +39 0471 016009**

Die Gesuche können folgendermaßen eingereicht werden:

- 1) persönliche Einreichung der Gesuche (Fakultätsverwaltung, Öffnungszeiten: Montag und Mittwoch von 10-12 Uhr und Dienstag und Donnerstag von 14-16 Uhr)
- 2) Einreichung auf dem Postwege
- 3) Übermittlung mittels Faxgerät (+39 0471 016009) oder E-Mail.

Nei casi sub 2) e 3), alla domanda di partecipazione deve essere allegata una copia di un valido documento d'identità (carta d'identità, passaporto, patente di guida) a pena di esclusione del candidato dalla presente procedura selettiva.

Per l'accettazione della domanda fa fede il timbro del protocollo d'entrata dell'Amministrazione di Facoltà. Per l'inoltro non fa fede il timbro postale.

L'Amministrazione non assume responsabilità per eventuali disguidi telefonici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Alla domanda di partecipazione deve essere allegata la seguente documentazione:

- 1) lettera accompagnatoria con indicazione del titolo del progetto di ricerca ossia dell'ambito di ricerca e della descrizione d'attività ("allegato A")
- 2) Curriculum Vitae dettagliato con indicazione sull'esperienza lavorativa
- 3) Nome ed indirizzo di almeno tre referenze (p.e. professori, supervisori, colleghi di lavoro)
- 4) Dichiarazione sostitutiva in merito al possesso dei titoli rilasciati da Pubbliche Amministrazioni italiane ("allegato B").

Le domande possono essere redatte nelle lingue italiana, tedesca o inglese. Qualora siano redatte in italiano o tedesco devono necessariamente essere accompagnate dalla traduzione in lingua inglese.

Il candidato deve dimostrare il possesso dei titoli rilasciati da Pubbliche Amministrazioni italiane mediante una delle forme di seguito riportate:

- a) mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. In tal caso il candidato deve presentare:
  - 1 fotocopia di ogni titolo
  - 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato 'B', in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, che le copie dei titoli allegati, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito, sono conformi agli originali in suo possesso
  - 1 fotocopia di un documento d'identità

In den Fällen 2) und 3) ist dem Gesuch die Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) zwingend beizulegen, anderenfalls wird der Bewerber vom Verfahren ausgeschlossen.

Für die Annahme des Gesuches ist der Eingangsstempel in der Fakultätsverwaltung ausschlaggebend.

Die Freie Universität Bozen haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher auf das Verschulden Dritter, höhere Gewalt, unvorhergesehene Ereignisse oder auf technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen sind.

Dem Ansuchen ist folgende Dokumentation beizulegen:

- 1) Begleitschreiben mit Angabe des Titels des Forschungsprojektes/-bereiches und der Tätigkeitsbeschreibung („Anlage A“)
- 2) Detaillierter Lebenslauf mit der Angabe über die geleistete Arbeitserfahrung
- 3) Name und Anschrift von mindestens drei Referenzpersonen (z.B. Professoren, Betreuer, Arbeitskollegen)
- 4) Ersatzerklärung betreffend den Besitz der von italienischen öffentlichen Verwaltungen ausgestellten Titel („Anlage B“).

Das Ansuchen kann in deutscher, italienischer oder englischer Sprache abgefasst werden. Falls die Bewerbung auf Deutsch oder Italienisch verfasst wird, muss eine englische Übersetzung beigelegt werden.

Der Kandidat muss den Besitz der von italienischen öffentlichen Verwaltungen ausgestellten Titel mit einer der folgenden Formen bescheinigen:

- a) mit Ersatzerklärung des Notariatsaktes gemäß Art. 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Der Kandidat muss folgendes einreichen:
  - 1 Kopie jedes einzelnen Titels
  - 1 Erklärung gemäß Anlage "B", mit welcher er unter der eigenen Verantwortung erklärt, dass die Kopien der beigelegten Titel, mit genauer Angabe des Datums und Ortes ihres Erwerbs sowie der Verwaltung bei welcher sie erworben wurden, mit dem Original übereinstimmen
  - 1 Kopie der Identitätskarte.

- b) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. In tal caso il candidato deve presentare:
- 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato 'B', in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, il possesso degli stessi titoli, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito
  - 1 fotocopia di un documento d'identità.

**L'Amministrazione di Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate dalla Pubbliche Amministrazioni italiane.**

**Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla selezione, non verranno tenute in considerazione ai fini della valutazione comparativa.**

I titoli rilasciati da Enti privati o conseguiti all'estero possono essere prodotti:

- a) in originale, oppure
- b) in copia autenticata ovvero
- c) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (cfr. allegato 'B').

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.

## **2. Dipendenti dell'Ateneo**

Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non sia la disponibilità dei dipendenti dell'Ateneo o nel caso in cui questi non risultino idonei alla selezione.

Il conferimento del presente incarico al personale tecnico-amministrativo dell'Ateneo è subordinato al previo rilascio dell'autorizzazione scritta della Direzione universitaria, sentito il/la responsabile dell'unità di servizio competente.

L'incarico verrà svolto dal dipendente in orario d'ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto considerato nell'ambito dell'attività attinente al servizio prestato.

- b) mit Ersatzerklärung einer Bescheinigung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Der Kandidat muss folgendes einreichen:

- 1 Erklärung gemäß Anlage "B", mit welcher er unter der eigenen Verantwortung erklärt, im Besitz von Titeln zu sein, welche in Bezug auf den Ort und das Datum ihres Erwerbs sowie der Verwaltung bei welcher sie erworben wurden, genau beschrieben sind
- 1 Kopie der Identitätskarte.

**Die Fakultätsverwaltung darf keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen annehmen oder beantragen. Sollten diese dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, dann werden sie nicht berücksichtigt.**

Titel, die von privaten Körperschaften ausgestellt oder im Ausland erworben wurden, können wie folgt eingereicht werden:

- a) im Original oder
- b) in beglaubigter Kopie oder
- c) mit Ersatzerklärung einer Bescheinigung oder des Notariatsaktes gemäß den Artikeln 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (s. Anlage "B").

Nicht-EU-Bürger können die oben genannten Ersatzerklärungen nur in den Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände oder persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen oder privaten Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

## **2. Bedienstete der Universität**

Die Auswahl von externen Kandidaten erfolgt nur, falls kein Personal der Freien Universität Bozen verfügbar ist oder dieses für diese Auswahl nicht geeignet ist.

Für die Erteilung des vorliegenden Auftrages an das technische und administrative Personal der Freien Universität Bozen ist die vorhergehende schriftliche Genehmigung der Universitätsdirektion, nach Anhören des/der zuständigen Verantwortlichen der Dienststelle, erforderlich.

Der Auftrag wird von den Bediensteten während der Arbeitszeit durchgeführt und es ist hierfür keine zusätzliche Vergütung vorgesehen.

### **3. Requisiti per la partecipazione alla procedura di selezione**

**Titolo del progetto di ricerca:** „MoMaPC“

**Responsabile del progetto:** prof. Werner Nutt

I candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) aver documentata esperienza lavorativa in enti di ricerca;
- 2) avere documentata esperienza nell'ambito del progetto di ricerca „MoMaPC“.

**Titolo del progetto di ricerca:** „LOGIS“

**Responsabile del progetto:** dr. Oliver Kutz

I candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) avere documentata esperienza nell'ambito del progetto di ricerca „LOGIS“;
- 2) possedere una documentata conoscenza ad elevato livello – sia parlata che scritta – della lingua inglese.

I candidati devono presentare una dichiarazione dalla quale risulti che i medesimi non hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il presente bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano a pena di esclusione del candidato dalla presente procedura selettiva ai sensi del punto 6 del bando.

Al personale delle Pubbliche Amministrazioni che cessa volontariamente dal servizio avendo conseguito i requisiti per la pensione di anzianità ma non i requisiti per la pensione di vecchiaia non possono essere conferiti incarichi esterni dall'Amministrazione di provenienza e da Amministrazioni con le quali il soggetto abbia avuto rapporti di lavoro o d'impiego nei 5 anni precedenti la cessazione dal servizio.

Si fa presente che, qualora la succitata cessazione dal servizio in seguito alla maturazione dei requisiti per la pensione di anzianità sia successiva alla conclusione della presente selezione, non sarà possibile stipulare un contratto d'opera intellettuale con la Libera Università di Bolzano ovvero, qualora il contratto fosse già stato stipulato, il medesimo sarà risolto di diritto.

Il successivo raggiungimento del limite di età per la pensione di vecchiaia rende possibile l'affidamento di incarichi (art. 25 della legge n. 724/1994).

### **4. Selezione**

La valutazione dei candidati è **per titoli**.

### **3. Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren**

**Titel des Forschungsprojektes:** „MoMaPC“

**Verantwortlicher:** Prof. Werner Nutt

Die Bewerber müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- 1) dokumentierte Arbeitserfahrung in Forschungseinrichtungen;
- 2) dokumentierte Erfahrung im Bereich des Forschungsprojektes „MoMaPC“.

**Titel des Forschungsprojektes:** „LOGIS“

**Verantwortlicher:** Dr. Oliver Kutz

Die Bewerber müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- 1) dokumentierte Erfahrung im Bereich des Forschungsprojektes „LOGIS“;
- 2) sehr gute dokumentierte Englischkenntnisse in Wort und Schrift.

Die Kandidaten müssen eine Erklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, dass sie nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen. Sollte diese Erklärung fehlen, werden die Kandidaten gemäß Punkt 6 dieser Ausschreibung ausgeschlossen.

An öffentliche Bedienstete, die freiwillig aus dem Dienst ausgeschieden sind, da sie zwar nicht die Voraussetzungen für die Lebensaltersrente aber jene für die Dienstaltersrente erfüllten, können keine Aufträge von Seiten der zugehörigen Verwaltung und von anderen Verwaltungen, mit denen sie in den 5 Jahren vor der Beendigung des Dienstes ein Arbeits- oder Dienstverhältnis hatten, erteilt werden.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass der Antritt der Dienstaltersrente ob genannter Personen nach gegenständlicher Auswahl den Abschluss eines Projektvertrages mit der Freien Universität Bozen unmöglich macht und, im Falle eines schon abgeschlossenen Vertrages, dieser von Rechts wegen aufgelöst wird.

Sobald die Altersgrenze für die Lebensaltersrente erreicht wird, können wieder Aufträge erteilt werden (Art. 25 des Gesetzes 724/1994).

### **4. Art der Bewertung**

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt **nach Titeln.**

**Titolo del progetto di ricerca:** „MoMaPC“  
**Responsabile del progetto:** prof. Werner Nutt

La valutazione dei titoli avviene secondo il seguente schema (possono essere assegnati fino ad un massimo di 100 punti):

- 1) documentata esperienza nell'ambito del progetto di ricerca „MoMaPC“: fino ad un massimo di 70 punti;
- 2) valutazione delle pubblicazioni nell'ambito della ricerca e valutazione generale del Curriculum Vitae: fino ad un massimo di 30 punti.

**Titolo del progetto di ricerca:** „LOGIS“  
**Responsabile del progetto:** dr. Oliver Kutz

La valutazione dei titoli avviene secondo il seguente schema (possono essere assegnati fino ad un massimo di 100 punti):

- 1) documentata esperienza nell'ambito del progetto di ricerca „LOGIS“: fino ad un massimo di 50 punti;
- 2) valutazione delle pubblicazioni nell'ambito della ricerca e valutazione generale del Curriculum Vitae: fino ad un massimo di 50 punti.

**Titel des Forschungsprojektes:** „MoMaPC“  
**Verantwortlicher:** Prof. Werner Nutt

Die Bewertung der Titel erfolgt gemäß nachstehender Auflistung (es können maximal 100 Punkte vergeben werden):

- 1) dokumentierte Erfahrung im Bereich des Forschungsprojektes „MoMaPC“: bis zu maximal 70 Punkte;
- 2) Bewertung der Publikationen im Bereich der Forschung und allgemeine Bewertung des Curriculum Vitae: bis zu maximal 30 Punkte.

**Titel des Forschungsprojektes:** „LOGIS“  
**Verantwortlicher:** Dr. Oliver Kutz

Die Bewertung der Titel erfolgt gemäß nachstehender Auflistung (es können maximal 100 Punkte vergeben werden):

- 1) dokumentierte Erfahrung im Bereich des Forschungsprojektes „LOGIS“: bis zu maximal 50 Punkte;
- 2) Bewertung der Publikationen im Bereich der Forschung und allgemeine Bewertung des Curriculum Vitae: bis zu maximal 50 Punkte.

## 5. Commissione di valutazione

La commissione di valutazione risulta composta come di seguito riportato:

**Titolo del progetto di ricerca:** „MoMaPC“  
**Responsabile del progetto:** prof. Werner Nutt

Prof. Werner Nutt  
Prof. Alessandro Artale  
Dr. Simon Razniewski  
Membro sostituto: Dr. Guohui Xiao

**Titolo del progetto di ricerca:** „LOGIS“  
**Responsabile del progetto:** dr. Oliver Kutz

Dr. Oliver Kutz  
Prof. Alessandro Artale  
Prof. Werner Nutt  
Membro sostituto: Prof. Diego Calvanese

## 5. Bewertungskommission

Die Bewertungskommission setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

**Titel des Forschungsprojektes:** „MoMaPC“  
**Verantwortlicher:** Prof. Werner Nutt

Prof. Werner Nutt  
Prof. Alessandro Artale  
Dr. Simon Razniewski  
Membro sostituto: Dr. Guohui Xiao

**Titel des Forschungsprojektes:** „LOGIS“  
**Verantwortlicher:** Dr. Oliver Kutz

Dr. Oliver Kutz  
Prof. Alessandro Artale  
Prof. Werner Nutt  
Membro sostituto: Prof. Diego Calvanese

## 6. Casi di esclusione del candidato

Il candidato è escluso dalla procedura di selezione qualora:

## 6. Ausschlussgründe

Der Kandidat wird vom Auswahlverfahren ausgeschlossen, falls:

- 1) la domanda sia incompleta
  - 2) la domanda non sia sottoscritta
  - 3) la domanda non pervenga entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione
  - 4) la domanda pervenga per posta, per fax o in via telematica senza essere accompagnata da una copia di un valido documento d'identità (carta d'identità, passaporto, patente di guida)
  - 5) egli non sia in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva
  - 6) egli abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano
  - 7) alla domanda non sia allegata la dichiarazione di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano
  - 8) egli abbia riportato condanne penali che abbiano comportato, in base alla vigente legislazione, l'interdizione perpetua o temporanea dai pubblici uffici. Altre eventuali condanne penali anche a seguito di sentenze di applicazione della pena su richiesta ovvero di sentenze per le quali si sia goduto del beneficio della non menzione nel casellario giudiziale ai sensi dell'art. 175 c.p. saranno valutate dall'Università quale causa di esclusione della domanda in riferimento alla compatibilità con l'incarico bandito e l'ambiente universitario.
- 1) Gesuche, die unvollständig sind
  - 2) Ansuchen, welche nicht unterschrieben sind;
  - 3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist eingereicht werden
  - 4) Gesuche, die mittels Post, Fax oder E-Mail eingereicht werden, welche nicht mit der Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigelegt sind
  - 5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht die Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren besitzen
  - 6) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen
  - 7) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, steht
  - 8) Gesuche von Kandidaten, die zu einer Strafe verurteilt wurden, welche, aufgrund der geltenden Gesetzgebung, ein dauerhaftes oder zeitweiliges Verbot der Ausübung öffentlicher Ämter mit sich bringt. Ob weitere eventuelle strafrechtliche Verurteilungen, auch infolge von Strafzumessung auf Antrag oder Urteile, für welche die Begünstigung der Nichterwähnung der Verurteilungen im Strafregister im Sinnes des Artikels 175 des italienischen Strafgesetzbuches angewandt wurde, als Ausschlussgrund gelten können, wird von der Universität aufgrund ihrer Vereinbarkeit mit der ausgeschriebenen Beauftragung und des universitären Umfeldes beurteilt.

## **7. Pubblicazione della graduatoria**

Il decreto del Preside di Facoltà concernente l'approvazione della graduatoria dei candidati idonei, nonché la graduatoria medesima sono affissi all'albo ufficiale della Facoltà di Scienze della Formazione.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data della suddetta deliberazione del Consiglio di Facoltà, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto "bandi, gare e concorsi").

## **7. Veröffentlichung der Rangordnung**

Das Dekret des Dekans der Fakultät, mit dem die endgültige Rangordnung der geeigneten Bewerber offiziell genehmigt wird, sowie die Rangordnung selbst, werden an der Anschlagtafel der ausschreibenden Fakultät aufgehängt.

Weiters wird die endgültige Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Beschlusses, in den Internetseiten der Freien Universität Bozen (unter „Ausschreibungen und Wettbewerbe“) veröffentlicht.

## **8. Validità della graduatoria**

Sulla base delle domande presentate dai candidati è stilata una graduatoria, alla quale si attingerà durante la durata del progetto di ricerca.

In caso di rinuncia a un incarico, il candidato è escluso dalla graduatoria per il residuo periodo di validità della medesima.

## **9. Avviso della conclusione del procedimento ai candidati**

La pubblicazione della graduatoria, integrata con l'indicazione del numero e della data della corrispondente delibera del Consiglio di Facoltà, di cui al punto 7 della presente procedura di selezione, sostituisce la comunicazione ai singoli candidati.

## **10. Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza**

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. del 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria amministrazione di appartenenza.

L'Università si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati dall'Università, il nullaosta della propria

## **11. Mezzi legali**

Contro il provvedimento amministrativo di cui al punto 7 della presente procedura selettiva può essere presentato un ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione del provvedimento medesimo all'albo ufficiale della Facoltà di Scienze della Formazione.

## **12. Disposizioni concernente la protezione dei dati personali**

Con riferimento alle disposizioni di cui al D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande, compresi quelli cosiddetti sensibili e/o giudiziari, è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (cfr. l'informativa in allegato al presente bando di selezione).

## **13. Il responsabile del procedimento**

## **8. Gültigkeit der Rangordnung**

Aufgrund der eingereichten Ansuchen wird eine Rangliste erstellt, auf die je nach Bedarf während der Dauer des Forschungsprojektes zugegriffen werden kann.

Von der Rangliste werden jene Bewerber ausgeschlossen, die auf die Annahme eines Auftrages verzichten.

## **9. Benachrichtigung an die Kandidaten über den Verfahrensabschluss**

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Beschlusses zur Genehmigung derselben gemäß Punkt 7, ersetzt ihre Zustellung an die einzelnen Bewerber.

## **10. Ermächtigung der Herkunftsverwaltung**

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD Nr. 165 vom 30.03.2001 kann ein Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung keine bezahlten Aufträge erfüllen, welche zuvor nicht von der Herkunftsverwaltung genehmigt wurden.

Die Universität behält sich das Recht vor, demjenigen den Auftrag zu widerrufen, der in der Rangliste als geeigneter Erstgelisteter aufscheint, wenn er Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der Universität vorgegebenen Frist die Ermächtigung der Herkunftsverwaltung vorlegt.

## **11. Rechtsmittelbelehrung**

Gegen die Verwaltungsmaßnahme gemäß Punkt 7 des gegenständlichen Auswahlverfahrens kann innerhalb einer Frist von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der Anschlagtafel der Fakultät für Bildungswissenschaften Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden.

## **12. Datenschutzbestimmungen**

Mit Bezug auf die Bestimmungen des GvD Nr. 196 vom 30. Juni 2003, "Kodex zum Schutz der personenbezogenen Daten", teilt die Freie Universität Bozen als Inhaberin der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten auch sensibler und gerichtlicher Natur, ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (s. beiliegendes Informationsblatt).

## **13. Verfahrensverantwortliche**



Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, la responsabile del procedimento di cui al presente bando è la dott. Nadine Mair, Piazza Domenicani, 3, I-39100 Bolzano - telefono +39 0471 016001, fax +39 0471 016009, e-mail: [nadine.mair@unibz.it](mailto:nadine.mair@unibz.it).

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgende Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die Verfahrensverantwortliche Frau Dr. Nadine Mair, Dominikanerplatz 3, I-39100 Bozen - Tel. +39 0471 016001, Fax +39 0471 016009, E-Mail: [nadine.mair@unibz.it](mailto:nadine.mair@unibz.it).

Ai sensi degli artt. 71 e 72 del DPR 28 dicembre 2000, n° 445 e dell'art. 15 della legge 12.11.2011 n° 183 il responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati ai sensi degli articoli 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000, n° 445.

Gemäß Art. 71 und 72 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 und gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12.11.2011, Nr. 183, ist der Verfahrensverantwortliche dazu verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der von den Kandidaten gemäß Art. 46 und 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 abgegebenen Ersatzerklärungen durchzuführen.

Il Preside della Facoltà di Scienze e Tecnologie  
informatiche

Der Dekan der Fakultät für Informatik

Prof. Francesco Ricci

Prof. Francesco Ricci

Pubblicato all'albo della Facoltà di Scienze e  
Tecnologie informatiche a Bolzano il 29.09.2016.

Veröffentlicht an der Amtstafel der Fakultät für  
Informatik in Bozen am 29.09.2016.